

**KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

Bozen/Bolzano, 22.10.2014

6. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDENFINANZIERUNG für 2014	6° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2014
<p>In Ergänzung zur Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung vom 23. Mai 2014 treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landesrat für Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Zivilschutz und Gemeinden im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 die folgende</p>	<p>In aggiunta all'accordo sulla finanza locale del 23 maggio 2014 la delegazione dei comuni ovvero il Consiglio dei comuni e l'Assessore all'Agricoltura, alle Foreste, alla Protezione civile ed ai Comuni, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, stipulano il seguente</p>
<p>Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2014</p>	<p>accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2014</p>
<p>Dienstleistungen im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge</p>	<p>Servizi in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture</p>
<p>Bei Punkt I. 1. Buchstabe d) der Finanzvereinbarung vom 23.05.2014 wird folgender Satz ergänzt:</p>	<p>Al punto I. 1. lettera d) dell'accordo sulla finanza locale del 23.05.2014 viene aggiunto il seguente periodo:</p>
<p>„Von der jährlichen Pauschalvergütung von 450.000,00 Euro an die Landesagentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge werden, beschränkt auf das Jahr 2014, 50.000,00 Euro dem Südtiroler Gemeindenverband zur Verfügung gestellt, der sie für Dienstleistungen für Gemeinden und Bezirksgemeinschaften in diesem Be-</p>	<p>“Dell'importo forfettario annuale di 450.000,00 euro a favore dell'Agenzia provinciale per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture viene messo a disposizione del Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano, limitatamente al 2014, l'importo di 50.000,00 euro, il quale sarà impegnato dal Consorzio per servizi a favore dei Comuni e</p>

reich einsetzt.“	delle Comunità comprensoriali in questa materia.”
Der Koordinator Il Coordinatore Andreas Schätzer	Der Landesrat L'Assessore provinciale Arnold Schuler